

115年公務人員特種考試司法人員、法務部
調查局調查人員及海岸巡防人員考試試題

考試別：調查人員

等別：三等考試

類科組：調查工作組（選試西班牙文）

科目：外國文（西班牙文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Traduzca el siguiente texto al chino：(35 分)

La autoridad taiwanesa acaba de anunciar la intención de comprar más de 200.000 drones a través de un presupuesto especial de 39.529 millones de dólares que, por el momento, no ha tenido la aprobación del Parlamento. La conformación de una amplia flota de drones se ha convertido en una de las prioridades defensivas de Taipéi, que ve cómo este tipo de sistemas está siendo decisivo en la guerra de Ucrania. También anunciaron la adquisición de munición merodeadora Altius, por lo que este último programa parece solaparse con el anterior en la categoría de sistemas no tripulados. "Nuestro país seguirá impulsando reformas de defensa, fortaleciendo la resiliencia defensiva de toda la sociedad demostrando nuestra determinación de defendernos y salvaguardando la paz mediante la fuerza", según publicó el portavoz de la oficina presidencial de Taiwán.

二、Traduzca el siguiente texto al español：(35 分)

美國與伊朗簽署休戰備忘錄，但無止境的談判看不到終點，對於全球經濟與供應鏈的影響仍持續，晶片業又傳警訊，高純度二氧化碳供應緊繃，南韓的庫存甚至跌破一個月的安全水位，敲響市場警鐘。業界專家指出，中東情勢造成的地緣政治風險再次擾動半導體供應鏈，之前已有其他化學品供應受影響。除了晶片業之外，醫療生物科技、精密分析與研究實驗室等相關產業，也面臨嚴峻挑戰。

三、Redacción Jurídica Internacional：(30 分)

Contexto:

Usted es el oficial de enlace de INTERPOL (Oficina Central Nacional - OCN Madrid) España. Acaba de recibir la notificación de que el peligroso estafador financiero Carlos Alberto SÁNCHEZ PÉREZ (Pasaporte: QSJ931762, Nacido el 22/01/1973) ha huido a Bogotá, Colombia. El Juzgado de Instrucción Nº 9 de Madrid ha dictado una Orden Internacional de Detención por un fraude de 13 millones de euros y organización criminal cometido durante el último año.

Su Misión:

Redactar una carta oficial corta (de 200 a 250 palabras) y directa dirigida a la OCN INTERPOL Bogotá solicitando su captura urgente, utilizando el lenguaje formal.

Instrucciones de estructura:

Ya se le proporciona a usted el **Punto 1 (Encabezado Oficial)**. Debe continuar la redacción a partir del **Punto 2 hasta el Punto 7**, siguiendo estrictamente este orden y sin incluir los títulos de los puntos:

1. **Encabezado Oficial:** Identificar claramente el emisor (OCN Madrid) y el receptor (OCN Bogotá). *(Ya proporcionado)*
2. **Fórmula de Cortesía Inicial:** Un saludo diplomático estándar entre agencias aliadas.
3. **Ficha del Sujeto:** Una lista limpia con los datos personales del prófugo.
4. **Resumen del Delito:** Qué hizo, cuándo lo hizo y qué ley violó en España (Ley Orgánica 10/1995 del Código Penal).
5. **Información de Localización:** Los indicios de inteligencia de dónde se oculta actualmente (En un apartamento turístico en el sector de Los Laches, Bogotá).
6. **La Petición:** Qué se le pide exactamente a la autoridad extranjera (Buscar, vigilar, detener de forma preventiva e incautarse de todos los dispositivos bajo el tratado vigente).
7. **Cierre Policial y Firma:** Canal de comunicación abierto (La red segura I-24/7) y despedida protocolaria.

DE: OCN INTERPOL Madrid (España)

PARA: OCN INTERPOL Bogotá (Colombia)

REF: OID-553-2026 / JUZG-Madrid-09

(Continúe redactando aquí el Punto 2...)